

KARTA PRZEDMIOTU

Cykl kształcenia od roku akademickiego: 2022/2023

I. Dane podstawowe

| | |
|--|------------------------------|
| Nazwa przedmiotu | Podstawy języka hebrajskiego |
| Nazwa przedmiotu w języku angielskim | Basis of Biblical Hebrew |
| Kierunek studiów | Teologia kurs B |
| Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie) | jednolite magisterskie |
| Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne) | stacjonarne |
| Dyscyplina | Nauki teologiczne |
| Język wykładowy | polski |

| | |
|------------------------|-------------------------|
| Koordynator przedmiotu | Ks. dr Krzysztof Napora |
|------------------------|-------------------------|

| Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>) | Liczba godzin | semestr | Punkty ECTS |
|--|---------------|---------|-------------|
| wykład | | | 5 |
| konwersatorium | 30 | 3-4 | |
| ćwiczenia | | | |
| laboratorium | | | |
| warsztaty | | | |
| seminarium | | | |
| proseminarium | | | |
| lektorat | | | |
| praktyki | | | |
| zajęcia terenowe | | | |
| pracownia dyplomowa | | | |
| translatorium | | | |
| wizyta studyjna | | | |

| | |
|-------------------|---|
| Wymagania wstępne | W1: Podstawy gramatyki języka polskiego |
|-------------------|---|

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

| |
|---|
| 1. Znajomość podstawowej wiedzy z zakresu gramatyki języka hebrajskiego oraz podstawowego słownictwa hebrajskiego. |
| 2. Przygotowanie do samodzielnego tłumaczenia podstawowych tekstów języka hebrajskiego przy pomocy nowoczesnych narzędzi do pracy biblijnej (słowniki, oprogramowanie biblijne: BibleWorks, Accordance, Logos). |
| 3. Otwarcie na świat kultury hebrajskiej |

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

| Symbol | Opis efektu przedmiotowego | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|------------------------------|---|------------------------------------|
| WIEDZA | | |
| W_01 | Student rozpoznaje i rozróżnia podstawowe elementy gramatyki biblijnego języka hebrajskiego | TB_W05 |
| W_02 | Student rozumie i tłumaczy podstawowe słownictwo języka hebrajskiego biblijnego | TB_W05 |
| W_03 | Student opisuje podstawowe elementy tła kulturowego | TB_W03 |
| UMIĘJĘTNOŚCI | | |
| U_01 | Student analizuje i tłumaczy proste teksty w języku hebrajskim | TB_U01 |
| U_02 | Potrafi korzystać z dostępnych narzędzi pracy filologicznej, zarówno klasycznych jak i informatycznych. | TB_U05 |
| U_03 | Student potrafi wyszukiwać, identyfikować i analizować elementy kultury biblijnego języka hebrajskiego w szerszym kontekście kulturowym. | TB_U02 TB_U03 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | |
| K_01 | Student otwiera się na świat kultury semickiej, kształtuje postawę akceptacji dla odmienności kulturowej, wykazuje zainteresowanie i intelektualną ciekawość wobec świata innego kręgu kulturowego. | TB_K01 |
| K_02 | Student angażuje się w dialog, uczestniczy w dyskusji samodzielnie formułując wnioski, jest kreatywny w poszukiwaniu argumentów potrzebnych w dyskusji | TB_K03 |
| K_03 | Student aktywnie współpracuje z innymi uczestnikami zajęć. | TB_K01 |

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

| |
|--|
| <p>W trakcie nauki biblijnego języka hebrajskiego student(ka) będzie miał(a) możliwość zapoznania się z następującymi treściami programowymi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Historia i etapy rozwoju języka hebrajskiego. 2. Alfabet hebrajski i jego znaczenie. 3. Zasady czytania języka hebrajskiego. 4. Podstawowe informacje o rzeczownikach hebrajskich 5. Podstawowe informacje o czasowniku. 6. Koniugacje hebrajskie. 7. Przymiotniki hebrajskie. 8. Podstawowe informacje o składni języka hebrajskiego. <p>Wszystkie zagadnienia zostaną omówione nie tylko teoretycznie, ale także przedstawione na konkretnych przykładach i ćwiczeniach.</p> |
|--|

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

| Symbol efektu | Metody dydaktyczne <i>(lista wyboru)</i> | Metody weryfikacji <i>(lista wyboru)</i> | Sposoby dokumentacji <i>(lista wyboru)</i> |
|---------------|--|---|---|
| WIEDZA | | | |
| W_01 | Wykład monograficzny, wykład konwersatoryjny | Zaliczenie pisemne | Karta zaliczeniowa |

| | | | |
|------------------------------|---|---------------------------------------|----------------------------|
| W_02 | Ćwiczenia w oparciu o lekturę tekstu źródłowego | Kolokwium pisemne | Ocenił kolokwium |
| W_03 | Wykład monograficzny, wykład konwersatoryjny | Zaliczenie pisemne | Karta zaliczeniowa |
| UMIEJĘTNOŚCI | | | |
| U_01 | Ćwiczenia w oparciu o lekturę tekstu źródłowego | Kolokwium pisemne | Ocenił kolokwium |
| U_02 | Praca zespołowa | Prezentacja ustna | Karta oceny prezentacji |
| U_03 | Dyskusja | Obserwacja | Karta oceny pracy w grupie |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | | |
| K_01 | Dyskusja | Obserwacja | Raport z dyskusji |
| K_02 | Praca w grupach w różnych rolach | Sprawdzenie umiejętności praktycznych | Karta oceny pracy w grupie |
| K_03 | Prezentacja multimedialna | Obserwacja | Karta oceny prezentacji |

VI. Kryteria oceny, wagi...

Na ocenę składają się:

Test pisemny (70 %)

Oceny uzyskane z kolokwiów i prac śródrocznych (30 %)

Ndst –

a) (W) Student nie zna najbardziej podstawowych pojęć z zakresu morfologii języka hebrajskiego oraz słownictwa. Z test końcowego otrzymał wynik poniżej 40 procent.

b) (U) student nie potrafi dokonać tłumaczyć i analizować tekstu hebrajskiego przy pomocy dostępnych narzędzi translatorskich

c) (K) student notorycznie opuszcza zajęcia, nie przyjmuje uwag i wskazówek, odrzuca oferowaną pomoc.

Dst –

a) (W) student opanował treści wykładu w stopniu dostatecznym, co wyraża się w ocenie na teście końcowym mieszczącej się w zakresie od 40 do 70 procent.

b) (U) student potrafi dokonać przekładu prostych zdań przy pomocy słownika. Potrafi również rozpoznać proste formy gramatyczne.

c) (K) student potrafi przyjąć oferowaną pomoc oraz wykorzystać przekazywane uwagi i wskazówki.

Dbr –

a) (W) student w stopniu dobrym opanował przekazywany materiał gramatyczny i słownikowy, co wyraża się uzyskaniem oceny z testu końcowego pomiędzy 70 a 89 procent.

b) (U) student potrafi dokonać tłumaczenia wskazanych na lekcjach tekstów bez pomocy słowników.

c) (K) student wykazuje szacunek i głębszą znajomość dziedzictwa Biblii Hebrajskiej. Pracuje systematycznie.

Bdb –

a) (W) student opanował przekazywany materiał gramatyczny i językowy w stopniu bardzo dobrym, co wyraża się w uzyskaniu oceny z testu finalnego powyżej 90 procent.

b) (U) student potrafi samodzielnie tłumaczyć bez słownika poznawane na wykładach teksty, a przy pomocy narzędzi translatorskich jest w stanie tłumaczyć proste teksty narracyjne Biblii Hebrajskiej.

c) (K) student wykazuje postawę głębokiego szacunku i znajomość dziedzictwa Biblii Hebrajskiej. Pracuje systematycznie, pogłębiając swą biegłość w czytaniu i tłumaczeniu tekstów biblijnych.

VII. Obciążenie pracą studenta

| | |
|--|---------------|
| Forma aktywności studenta | Liczba godzin |
| Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem | 30 |
| Liczba godzin indywidualnej pracy studenta | 95 |

VIII. Literatura

| |
|--|
| Literatura podstawowa |
| 1) Lambdin Thomas O., Wprowadzenie do Hebrajskiego Biblijnego, Lublin 2011. |
| 2) Biblia Hebraica Stuttgartensia |
| Literatura uzupełniająca |
| 1) Gesenius, Wilhelm, i E. Kautsch. Gesenius' Hebrew Grammar. Trans. A. E. Cowley. 2nd ed. Oxford: Oxford UP, 1910. |
| 2) Joüon, Paul, and Takamitsu Muraoka. A Grammar of Biblical Hebrew. SubBi 27. Roma: Editrice Pontificio Istituto Biblico, 2006. |
| 3) Waltke, Bruce K., and Michael P. O'Connor. An Introduction to Biblical Hebrew Syntax. Winona Lake: Eisenbrauns, 1990. |